



D'r elsaesser Courrier

bulletin de liaison

HIVER 2004 • Numéro 82



Amicale Alsacienne du Québec

25ème année

Case Postale 472, Succursale B, MONTRÉAL, Qc H3B 1J7

Raymond Herr, président ;
Gérard Kentzinger, vice-président ; Jo Ohlmann, secrétaire ; Brigitte Fillinger, trésorière ;
Laurent Arrigoni, Bernard Batt, Martin Meyer et Geneviève Ritzenthaler, directeurs.
Tél. (450) 562-2362 courriel : belherr@sympatico.ca

2003

un millésime « extra-ordinaire »

Par suite d'un été caniculaire, ce millésime restera dans les annales des Vins d'Alsace comme un millésime d'une précocité extraordinaire, au sens propre du terme. Il faut en effet remonter à l'an 1540 pour retrouver des conditions comparables!

Revenons sur le déroulement de cette année. On pourrait avoir tendance à oublier que c'est la nature qui finalement décide de la qualité d'un millésime. En 2003, elle s'est largement plu à nous le rappeler. Contrairement à la tendance de ces dernières années, l'hiver 2002/2003 a été rigoureux, avec deux longues périodes de gel en janvier et février. En mars, les températures clémentes ont permis un débourrement précoce au début du mois d'avril. L'hiver se manifesta encore durant cette période avec des gelées printanières qui ont causé des dégâts dans les parcelles les plus précoces. Les températures exceptionnelles enregistrées durant les mois de mai et de juin ont entraîné une avance de trois semaines à la floraison, qui s'est déroulée de manière très homogène vers le 3 juin.

L'été a été particulièrement chaud et sec. Les précipitations ont été très faibles voire inexistantes, obligeant les vignes à recourir aux réserves hydriques en profondeur, ce qui a pu poser des problèmes de blocage de maturité sur les terrains légers. Quelques secteurs du vignoble ont également subi des orages de grêle occasionnant de sérieux dégâts. Au cours du mois d'août, les températures ont même dépassé les 40°C pendant

près de 15 jours ! Tous ces facteurs ont bien entendu contribué à réviser à la baisse les volumes prévisibles de récolte et surtout renforcé l'avance de maturité.

Les vendanges ont débuté:

- le 25 août pour l'appellation Crémant d'Alsace
- le 8 septembre pour les appellations Alsace et Alsace Grand Cru
- le 15 septembre pour les mentions Vendanges Tardives et Sélections de Grains Nobles.

D'un point de vue qualitatif, il faut noter l'excellente qualité sanitaire de la vendange entretenue par la sécheresse inhabituelle de l'été, qui a bridé les maladies cryptogamiques dans leur développement. La faible acidité des moûts a justifié cette année l'autorisation d'acidification, accordée à titre exceptionnel par l'Union Européenne. Même si au final, tous les cépages présentaient des degrés d'alcool potentiels très élevés, bon nombre d'entreprises ont eu à gérer des maturités variables d'une parcelle à une autre. Les vins seront néanmoins puissants. Dans la plupart des cas, les Riesling sont élégants et fruités. Les Pinots Noirs présentent un niveau d'intensité colorante rarement atteint. Malgré la canicule, les Pinots Gris et surtout les Gewurztraminer sont très aromatiques et élégants. Les Muscats et Pinots Blancs sont fruités, et les Sylvaner bien charpentés.

D'un point de vue quantitatif, les gelées de printemps, les grêles de l'été et la sécheresse ont bien sûr limité le volume de récolte qui devrait avoisiner les 950 000 hectolitres, en

baisse de 20% par rapport aux années précédentes.

En cette fin de vendanges du fait de l'excellente qualité sanitaire des raisins et donc de l'absence de pourriture noble, les volumes enregistrés en Sélection de Grains Nobles sont en forte baisse. Pour ce qui est des Vendanges Tardives, les volumes revendiqués sont dans la moyenne.

Du côté des marchés, une fois passée la dépression de l'hiver, l'activité est repartie sur un niveau comparable à celui de l'année passée et devrait être alimentée par des disponibilités satisfaisantes malgré la récolte déficitaire, et ceci du fait d'un bon niveau des stocks de fin de campagne.



LE SPA À L'EUROPÉENNE

455, de l'Église
St-Ignace-de-Stanbridge, Qc J0J
1Y0
Tél.: (450) 248-0666 • 1 800 416-0666

Erinnerung

Zwei Bilder, a photo, mach'sch d'Awe zu,
Und d'Vergangeheit kommt uff disch zu.
A drucketi Blurn im a alte Buech,
A Keujlupf wo heeft underem a Tuech,
Uff de Behn a verplatzdi Kartonlad,
A paar Skilatte un a alt's Spinnrad.
Im Keller s'Schnapps fessel vum Papepa,
Und d'Buschkische vun de Mamema.

Erinnerung!

A Gschmack, a Krach, mach'sch d'Awe zu,
Und d'Vergangenheit kommt uff disch zu,
Lauchgemô's und Bettelmann im Frehjohr,
Kirbsesupp und Butemuess im Spotjohr,
In dim Ohr, schelle d'Kericheglocke,
Uff'me Droht, drickle mini Bettsocke,
De Bach singt sin Lied dass d'Mehl widdersch dräjt,
De Usscheiler brielt un de Kantonier feijt.

Erinnerung!

Din Herz schlaat so fescht, mach'sch d'Awe uff,
So kommt Geijewart glich uff dich druff
Bisch immer prässiirt, nemm'sch dir kenn Zitt,
S'isch alles passiert, denk'sch nemmi an Hitt.
Boej'sch din Lewe uff, wenn d'Vorwärt's gehsch,
Und wenn zeruck denk'sch, isch's dass du versteh'sch,
Was Morje dir alles entgeje kommt,
Bis im a Johr wurd d'hittig Zukunft.

Erinnerung!

Yves Grandidier Marlenheim,

A Rezept ...

BEERA MET PREISELBEERLE

1 kg fast reife Birnen - 600 g Zucker - 2 EL Zitronensaft -
250 g Preiselbeeren.

Birnen schälen, vierteln, Kerngehäuse entfernen. 1/4 Liter
Wasser mit dem Zucker und dem Zitronensaft aufkochen,
die Birnen hineingeben, 10 Minuten kochen lassen. Die
Preiselbeeren zufügen, wieder zum Kochen bringen. Sofort
vom Herd nehmen und bis zum Rand in Gläser füllen.
Schliessen.

Kann zu Wild serviert werden.

Jeanne HERTZOG

Les articles de cette page ont été tirés de :

Heimetsproch un Tradition 2003- Nr 149, Septamber 2003
Heimetsproch un Tradition 2003- Nr 150, Novamber 2003

Proverbes alsaciens

**Un wenn e Hüs so gross isch wie dr Rhi, so passt
doch nur ei Fraui dri.**

Serait-elle aussi grande que le Rhin, une maison n'a de
place que pour une femme.

**Bim Wiwervolk schläht mr ender siewe Deifel ine as
nur eine üse.**

Il est plus facile de faire entrer sept démons dans une
femme que d'en faire sortir un seul.

**Acht Ross bringe nit so viel ine as e Fräuj im
Füerdüech üse trait.**

Une femme peut emporter hors de la maison plus qu'un
homme n'y peut apporter avec son char.

**Kiechle ware gemacht, un wann dr Hussier ufm
Pfannestiel huckt!**

Il y aura des beignets, même si l'huissier guette sur le
manche de la poêle.

Die alte Geise schlacke äü no garn Salz.

Les vieilles chèvres aiment toujours lécher le sel.

**Glüeck mit'm Vieh un Unglüeck mit de Wiwer git richi
Büre.**

La chance avec les bêtes et la malchance avec les
femmes fait les riches paysans.

Köjelopf un Tarte, d'Schulde könne warte!

Kugelhopf et tartes, les dettes peuvent attendre!

Uesse fix un inne nix.

Beaux atours et rien dedans.

Joli dessus, vilaine doublure.

**So dr Acker, so die Rewa, so dr Vadder, so die
Büewa.**

Tel champ, telle vigne, tel père, tel fils.

Mr bindt di Hund nit mit Brotwürscht an.

On ne lie pas les chiens avec des saucisses. (Belge)

Jungi Miller, alti Herre.

Les jeunes meuniers font les vieux seigneurs.

Gérard ALBIETH - STAFFELFELDEN

Cf Heimets n° 148

Heimetsproch un Tradition 2003 - N° 749 19

ALLEZ RACING !...

LABORIEUX !... RACING 3 AJACCIO 2.

Au bout de 45 minutes de jeu l'avance est de trois buts. Les spectateurs de la Meinau s'attendaient à passer une soirée tranquille. Hélas, les Corses revenaient au score et faisaient passer des sueurs froides dans le dos du public alsacien. Manque de concentration et trop d'erreurs. Il était temps que ça se termine. Il faudra plus de rigueur à l'avenir.

NAUFRAGE COLLECTIF... SOCHAUX 3 RACING 0.

Une mi-temps et le match était baclé. Des grands boulevards où les Sochaliens se promenaient sans la moindre opposition. Le Racing était inexistant. Une défense comme une passoire et une attaque en vacances. Triste spectacle. Dans une saison il y a toujours un mauvais match, celui-là c'était le bouquet. On ne peut pas gagner des matchs sans marquer un but. Élémentaire mon cher Watson.

UN GRAND MATCH... RACING 1 NANTES 0.

Un vent de révolte a soufflé sur la pelouse de la Meinau. Domination de bout en bout. Un mental à toute épreuve, de la confiance. Un régal pour les spectateurs. Un match d'anthologie.

UNE BONNE OPERATION... NICE 0 RACING 0.

Un point récolté en déplacement est toujours bon à prendre. Le Racing est en train de construire une ligne Maginot devant ses buts. Aucun but encaissé en deux matchs. Il faudrait maintenant que les attaquants sortent l'artillerie. Avec un peu de chance et un petit but, le Racing pouvait se sauver avec les trois points. Mais on ne peut pas avoir le beurre, et l'argent du beurre.

DANTESQUE... RACING 4 MARSEILLE 1.

Quel spectacle ! Sur le terrain, une équipe affamée qui ne laissait aucun répit aux sudistes. Une tornade. Un séisme à faire exploser l'échelle de Richter. Un match gravé dans la mémoire pour toujours. Une foule en délire dans une ambiance pagnolesque.

UN POINT, C'EST TOUT!... RENNES 1 RACING 1.

Un point ramené de terre bretonne n'est pas mal, mais pas assez. Des occasions à la tonne, mais personne pour la mettre dedans. Manque de réussite et trop de fébrilité. Il faudrait un engagement physique plus dur et savoir garder le ballon.

CAFOUILLAGE... RACING 2 LILLE 2.

Une fois de plus, des points perdus à domicile contre une équipe à leur mesure. Les dogues qui arrachent un point

dans les dernières secondes du match. Toujours les erreurs et le manque de concentration. Que de regrets. La belle cohésion qui vole en éclats. L'impatience commence à se faire sentir et la grogne du public monte d'un cran. Un certain ras-le-bol s'installe.

DE MAL EN PIS... PSG 3 RACING 2.

Un autre contre pied. Le Racing fait le jeu et les autres profitent de ses erreurs. Toujours et toujours généreux pour l'adversaire qui n'en demande pas plus. Une équipe désorganisée sur le terrain qui n'arrive plus à trouver ses marques. Le racing est gentil et doux dans les matchs. Soyez plus durs et engagez vous dans les duels.

ENFIN UNE VICTOIRE... RACING 4 BASTIA 2.

Quelle délivrance ! 4 buts en première mi-temps. Du jamais vu. Le Racing était dans un grand jour. Mais il y a encore des trous dans la défense surtout en fin de match.

LE RACING VIENT S' ECHOUER SUR LE ROCHER... MONACO 2 RACING 0.

Le Racing a dominé les Monégasques pendant 45 minutes avant de baisser de tempo, et ce qui devait arriver, arriva. Deux contre attaques et le Racing s'est retrouvé gros jean comme devant. Toute la presse sportive fait l'éloge du beau jeu pratiqué par les Alsaciens, mais le beau jeu n'est pas payant et ça fait des belles jambes pour la galerie. Un match gagné, puis un match perdu. Les athlètes professionnels, c'est comme les chiens de Pavlov, ils s'habituent aussi facilement à perdre qu'ils s'habituent à gagner.

MERCADO (transferts de joueurs)

DEPART : LJUBOJA (PSG)

ARRIVEES : FAHMI(LENS), CHAPUIS(LEEDS UNITED), FARNERUD (SUEDE)

BASKET BALL ... SIG.

Avec une entame de saison excellente la SIG est en train de perdre pied. Une série de défaites et des problèmes internes : changement d'entraîneur et des joueurs mécontents. Heureusement le calme est revenu et les victoires aussi. Toujours dans le ventre mou du classement. Des jours meilleurs sont à prévoir.

RALLYE AUTOMOBILE.

J.S. LOEB (HAGUENAU) est sacré vice champion du monde (on sait conduire à Haguenau...)

Salut les sportifs !

INVITATION : Repas «gibier»

Quittez votre sommeil hivernal...
Venez, ça ne fait pas de mal
De sortir un peu, même si,
En ces derniers jours de l'hiver
Le froid encore nous transite
Et le gazon n'est pas vert.

Le chef Thierry, en cuisine
Et son épouse Christine,
Nous réservent «Le Bourlingueur»
Le 22 février dès onze heures
Et jusque dans l'après-midi,
Si le cœur vous en dit.

Au menu, une bonne soupe,
Des Spätzle, du ragoût
Probablement au sanglier
Le tout arrosé, à votre goût
De vin ... ou d'eau Perrier
Dont vous remplirez votre coupe.

Un dessert et un café,
Ou du thé, comme cela se fait,
Termineront ce repas.
Le prix est raisonnable
Pour une si bonne table
Inscrivez-vous de ce pas!...

*Raymond Herr,
versification libre ! ...*

RAPPELS...

Les «Stammtisch» se tiendront encore chaque
deuxième lundi du mois au restaurant «Le Bourlingueur»
Nos hôtes : Christine et Thierry Kobloth.

N'oubliez pas d'inscrire cette activité à votre agenda 2004 aux dates suivantes :

lundi, le 9 février
lundi, le 8 mars
lundi, le 12 avril
lundi, le 10 mai

On vous accueille dès 17 h 30.

Le comité directeur se réunit vers 19 h pour examiner les affaires courantes.

Repas «Gibier»

**Dimanche, le 22 février 2004
à 12 h.**

au restaurant «Le Bourlingueur»
383, St-François-Xavier (coin St-Paul)
Vieux-Montréal

**Prix du repas avec taxes et service :
19,95 \$**

Les boissons ne sont pas incluses.

Inscriptions dès maintenant,
auprès de Christine, au restaurant :
Tél. (514) 845-3646

Les autres activités de l'amicale ont
été réussies grâce à nos bénévoles.
Ils seront honorés ce jour-là.

Annuaire des Alsaciens du Québec Pour que les Alsaciens qui ont fait, et qui font aujourd'hui le Québec ne soient pas oubliés!

Le projet semble susciter de l'intérêt, mais il est improbable qu'il puisse se réaliser complètement avant le mois de mai 2004. Les «curriculum» peinent à nous parvenir.

Je souhaiterais néanmoins pouvoir présenter une ébauche à notre assemblée anniversaire.

Voilà ce que j'aimerais obtenir de vous :

Pour chaque Alsacien(ne) (né(e) en Alsace), et ayant vécu une partie de sa vie au Québec...

- nom et prénom, la profession, conjoint(s), enfant(s)
- lieu et année de naissance, (lieu et année de décès),
- une histoire courte (vous nous racontez ce que

VOUS VOULEZ BIEN) de votre enfance en Alsace, votre travail, et les circonstances plus ou moins amusantes de votre arrivée et de vos activités au Québec, votre implication sociale, (environ 400 mots, davantage si vous êtes en verve!... ou si vous êtes très actifs...

- une photo

R. Herr

Merci à nos annonceurs

N'hésitez pas à nous faire parvenir votre carte de visite accompagnée d'une contribution d'au moins 20 \$. Nous nous ferons un plaisir de la publier.

Louise DUMAIS

Notaire et conseiller juridique

1372, rue Victoria
Greenfield Park (Québec) J4V 1L9
téléphone : (672-4681
télécopieur : 465-3700

BOULANGERIE LA CIGOGNE



Pain artisanal
Pain au levain
Pain biologique
Pains spéciaux
Viennoiserie
Spécialités
Alsaciennes

329, rue Beaudry Est Montréal (Québec)
Tél : 514 272-0000 H2S 1R9



Boucherie ~ Charcuterie

SLOVENIA

Le spécialiste de la
choucroute

Épicerie fine ~ Viande fumée

Viande fraîche de 1er choix ~ Coupe française

Comptoir de sandwichs variés: Smoked meat, Saucisses etc.

3653, boul. St-Laurent, Montréal Tél.: 842-3558
Fax: 842-3629



407, Grande Digue (Beauville) St-Jean sur Richelieu Qc, J2X 4J2
Tél. / Fax : 450-347-6857
www.dietrich-jooss.qc.ca
Courriel : info@dietrich-jooss.qc.ca

Clinique vétérinaire Lubrina

Dr François Lubrina

4920, chemin Côte-des-Neiges
Montréal (Québec) H3V 1H2

Tél : (514) 737-6699



ACDP Inc.

Ebéniste

Yves Metzger
Ébéniste

www.acdp-ebeniste.com
9, St-Paul Est - Ste-Agathe-des-Monts (Québec) J8C 1T6
Tél./Fax : (819) 321-2490 • Courriel : acdp@polyinter.com



Restaurant / Bar
Le Bourlingueur

SPÉCIALITÉ: POISSON ET
FRUITS DE MER
ROAST BEEF

363 ST-FRANÇOIS XAVIER, (COIN ST-PAUL)
VIEUX MONTRÉAL H2Y 3P9 TEL.: 845-3646

Vous avez des suggestions d'articles, des annonces ?

Faites parvenir le texte par courriel, ça m'évitera de les retaper!... adressé à :

belherr@sympatico.ca

ou par courrier postal à l'adresse de l'Amicale Alsacienne donnée en page 1.

**Conception et réalisation de ce numéro :
Raymond Herr**